

Tornesch, dnia 17 października 2008 r.

HANS-JOACHIM WEITZEL GmbH & Co.KG
Sportstaettenbau z siedzibą Großer Moorweg 1
25436 Tornesch

Gmina Miasto Lublin

BIURO ZAMÓWIEŃ PUBLICZNYCH UM
WPŁYNEŁO

17 PAŹ. 2008

Plac Łokietka 1
20-950 Lublin
fax 081 466-30-01

L.dz. 3053/08 /zat. Mun

Protest

dotyczący Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia w przetargu
nieograniczonym p.n. „Budowa zespołu urządzeń sportowych przy Gimnazjum Nr
16 i Szkole Podstawowej Nr 43 w Lublinie – etap I”

Na podstawie art.179 ust.1 w związku z art. 180 ust.1 i 3 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2007 r. nr 223 poz. 1655) - zwanej Pzp, Protestujący składa niniejszym protest na czynności Zamawiającego w postępowaniu o zamówienie publiczne na zadanie: „Budowa zespołu urządzeń sportowych przy Gimnazjum Nr 16 i Szkole Podstawowej Nr 43 w Lublinie – etap I”

Zamawiającemu zarzucam naruszenie:

1. art. 7 ust. 1 Pzp - poprzez przygotowanie postępowania z naruszeniem zasady przestrzegania uczciwej konkurencji i równego traktowania wykonawców.
2. art. 29 ust. 1, 2 i art. 30 ust. 2, 4 ustawy Pzp - poprzez takie opisanie przedmiotu zamówienia, które utrudnia uczciwą konkurencję, w tym określenie cech wskazujących na wybrany produkt, a także opisanie przedmiotu zamówienia w sposób nieuzasadniony potrzebami Zamawiającego, a przez to bezpodstawnie ograniczający krąg wykonawców zdolnych do wykonania zamówienia oraz w sposób uniemożliwiający Protestującemu ubieganie się o uzyskanie zamówienia.

W wyniku naruszenia przez Zamawiającego ww. przepisów interes Protestującego w uzyskaniu zamówienia doznał uszczerbku. W przypadku prawidłowego działania Zamawiającego, Protestujący mógłby skutecznie ubiegać się o uzyskanie niniejszego zamówienia. W ten sposób Zamawiający pozbawił Protestującego możliwości uzyskania niniejszego zamówienia. Powyższe dowodzi naruszenia interesu prawnego w uzyskaniu zamówienia, co czyni zadość wymaganiom określonym w art. 179 ust. 1 Pzp do wniesienia niniejszego protestu.

Hausanschrift:
Großer Moorweg 1
25436 Tornesch

Telefon: (041 22) 95 34-0
Telefax: (041 22) 95 34-28
E-Mail: service@hjweitzel.de
UST-Nr.: 132825005B
UST-IdNr.: DE 134523002

Bankverbindung:
Stadtsparkasse Wedel
(BLZ 221 517 30) Kto.-Nr.: 3425
HReg. Pinneberg A 010 EL

Pers. haft. Gesellschaft:
Weitzel & Co. Verwaltungs GmbH Tornesch
HReg. Pinneberg B 533 EL
Geschäftsführer: Hans-Joachim Weitzel
Joachim Weitzel

Sportstättenbau

Mając na uwadze naruszenie przez Zamawiającego przepisów Prawa Zamówień Publicznych, **Protestujący wnosi o:**

1. uwzględnienie protestu;
2. skreślenie wymagania spełnienia konkretnych parametrów technicznych dla nawierzchni sportowych typu sztuczna trawa oraz nawierzchni poliuretanowej;
3. dopuszczenie wszystkich traw sztucznych o jakości potwierdzonej certyfikatami lub badaniami FIFA 1 Star lub FIFA 2 Star i atestem PZH oraz wszystkich nawierzchni poliuretanowych natryskowych o jakości potwierdzonej przez niezależne laboratoria badawcze legitymujących się atestem PZH,
4. określenie przedmiotu zamówienia zgodnie z art. 29 i 30 ustawy Prawo Zamówień Publicznych,
5. Jeżeli spełnienie któregośkolwiek z ww. żądań Protestującego jest niedopuszczalne z punktu widzenia przepisów Pzp, Protestujący wnosi o unieważnienie postępowania na mocy art.93 ust.1 pkt 7 Pzp.

Uzasadnienie

W świetle art. 29 ust. 1 ustawy Pzp przedmiot zamówienia opisuje się w sposób jednoznaczny i wyczerpujący, za pomocą dostatecznie dokładnych i zrozumiałych określeń, uwzględniając wszystkie wymagania i okoliczności mogące mieć wpływ na sporządzenie oferty. Ustęp drugi tego przepisu stanowi natomiast, iż przedmiotu zamówienia nie można opisywać w sposób, który mógłby utrudniać uczciwą konkurencję. Treść powyższych przepisów jednoznacznie wskazuje, że przy sporządzaniu treści SIWZ nie można żądać przedmiotu zamówienia w sposób, który wskazywałby na konkretny produkt czy wykonawcę. Nieprawidłowe jest również żądanie indywidualnie oznaczonego produktu i niedopuszczenie produktów o porównywalnych parametrach, co uczynił Zamawiający, który dnia 13 października 2008 r. zamieszczając na stronie internetowej „Projekt budowy zespołu urządzeń sportowych przy Gimnazjum nr 16 i Szkole Podstawowej nr 43 w Lublinie opisał przedmiot zamówienia wskazując, parametry techniczne i użytkowe trawy sztucznej oraz nawierzchni poliuretanowej w sposób następujący:

Sztuczna trawa:

„PARAMETRY TRAWY SYNTETYCZNEJ

- wysokość całkowita nawierzchni – min 62 mm
- gęstość (ilość splotów/m²): min 6900
- gęstość (ilość włókien/m²): min 97000
- kompozycja włókna: minimum 85% wszystkich włókien nawierzchni o strukturze monofilowej przy czym 100% włókien monofilowych o grubości minimum 175mikronów, 100% polietylen
- ciężar całkowity(gr/m²): min 2700
- metoda produkcji: tkanie liniowe

Hausanschrift:
Großer Moorweg 1
25438 Tornesch

Telefon: (0 41 22) 95 34 0
Teletax: (0 41 22) 95 34-28
E-Mail: service@hjweitzel.de
USt. Nr.: 1328250059
USt. IdNr.: DE 134523002

Bankverbindung:
Stadtsparkasse Wedel
(BLZ 221 517 30) Kto.-Nr.: 3425
HReg. Pinneberg A 810 EL

Pers. haft. Gesellschaft:
Weltzel & Co. Verwaltungs GmbH Tornesch
HReg. Pinneberg B 533 EL
Geschäftsführer: Hans-Joachim Weitzel
Joachim Weitzel

Sportstättenbau

- Dtex: min 15000
- wypełnienie: plasek kwarcowy, granulaty gumowy SBR (kolor zielony) w ilości wg wytycznych producenta trawy
- kolor nawierzchni: zielony
- linie: wklejone w nawierzchnie, białe.

WŁAŚCIWOŚCI TECHNICZNO- UŻYTKOWE:

Wykładzina wykonana ze źdźbeł i warstwy podkładowej. Źdźbła stanowią pęczki włókien które tworzą barwną warstwę wierzchnią, imitującą trawę. Warstwę podkładową stanowi część włókien, wpleciona na siatkę (tkaninę) z tworzywa sztucznego i razem z siatką zatopiona w lateksie. W lateksowej warstwie podkładowej, oprócz siatki znajduje się dodatkowa warstwa wzmacniająca, wykonana z nietkanego tworzywa poliamidowego. Grubość warstwy podkładowej wynosi min. 2 mm. Warstwa ta ma czarną barwę, i szorstką fakturę. O ile istnieje taka potrzeba w wykładzinie może być wykonana linia odznaczająca się barwą."

Nawierzchnia syntetyczna:

„Proponowana nawierzchnia musi posiadać minimalne następujące cechy techniczne:

- grubość całkowita nawierzchni: min 14,5 mm
- Kolory: czerwony, Zielony

Parametry:

Poz.	Określenie parametru, jedn.	Wartość
1.	Wytrzymałość na rozciąganie [MPa]	>0,55
2.	Wydłużenie względne [%]	>30%
3.	Wytrzymałość na rozdzielanie [N]	>60
4.	Twardość wg. metody Shore 'a (St. Sh. A)	>60
5.	Ścieralność [mm]	<=0,09
6.	Współczynnik tarcia kinetycznego - w stanie suchym - w stanie mokrym	>=35 >=30
7.	Przyczepność do podkładu betonowego [MPa]	>0,35
8.	Mrozoodporność: - przyrost masy [%] - wygląd powierzchni po badaniu	<4 Bez zmian
9.	Odporność na działanie przyspieszonego starzenia [wg skali szarej]	>3

Regulacje prawne wyrażone w art. 29 ust. 2 ustawy Pzp nakładają wyraźny obowiązek na Zamawiającego, by przedmiot zamówienia nie opisywać w sposób, który mógłby utrudnić uczciwą konkurencję. Zapis ten służy realizacji ustawowych zasad uczciwej konkurencji, a co za tym idzie zasady równego dostępu do zamówienia, wyrażonych w art. 7 ust. 1 ustawy Pzp., który stanowi klauzulę generalną, z której wynika konieczność przestrzegania zasady konkurencji i równego traktowania wykonawców. Realizacja tych

Hausanschrift:
Großer Moorweg 1
25436 Tornesch

Telefon: (0 41 22) 96 34-0
Telefax: (0 41 22) 95 34-28
E-Mail: service@hjweitzel.de
USt.-Nr.: 1328250069
USt.-IdNr.: DE 134523002

Bankverbindung:
Stadtsparkasse Wedel
(BLZ 221 517 30) Kto.-Nr.: 3425
IFReg. Pinneberg A 810 EL

Pers. Haft. Gesellschaft:
Weitzel & Co. Verwaltungs GmbH Tornesch
HReg. Pinneberg B 533 EL
Geschäftsführer: Hans-Joachim Weitzel
Joachim Weitzel

Sportstättenbau

zasad przejawia się m.in. w konstruowaniu treści specyfikacji istotnych warunków zamówienia. W sprzeczności z przywołanymi powyżej zasadami stoi wymaganie konkretnej nawierzchni o podanych ściśle parametrach technicznych, które nie jest w jakimkolwiek stopniu uzasadnione czynnikami obiektywnymi.

Użyte przez Zamawiającego parametry techniczne trawy syntetycznej odnoszą się tylko do jednego rodzaju trawy - **DOMO VarioSlide Excellence 60 produkcji DOMO**. Tym samym został wskazany zarówno konkretny producent jak i konkretny rodzaj trawy.

Podobnie, w przypadku nawierzchni poliuretanowej, parametry techniczne wskazane przez Zamawiającego spełnia wyłącznie nawierzchnia poliuretanowa natryskowa **Resisport firmy FieldTurf Tarkett**.

Mając na uwadze powyższe, określenie przedmiotu zamówienia jest sprzeczne z regulacjami ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych, łamie bowiem podstawową zasadę takiego formułowania zapisów SIWZ, które gwarantuje zachowanie uczciwej konkurencji i równego traktowania wykonawców.

Przedstawione stanowisko jest zgodne z orzeczeniem zespołu arbitrów, według którego nawierzchni sportowej nie wolno opisywać za pomocą parametrów mechanicznych, które spełnia tylko jedna nawierzchnia. Jest to istotne ograniczenie konkurencyjności postępowania(Wyrok Zespołu arbitrów z dnia 15 grudnia 2006 roku, sygn. akt. UZP/ZO/0-2926/06.)

Instytut Techniki Budowlanej, którego wyniki badań dla nawierzchni Resisport Zamawiający użył do opisu przedmiotu zamówienia, wydając aprobaty lub rekomendacje techniczne na poliuretanowe nawierzchnie wielofunkcyjne, nie zdefiniował w żaden sposób minimalnych wartości dla poszczególnych parametrów, co mogłoby uprawniać Zamawiającego do wybiórczej klasyfikacji tych wartości parametrów. Porównując wszystkie dostępne nawierzchnie poliuretanowe wykonane w technologii natryskowej, wg parametrów ITB, łatwo zauważyć różnice w wartościach poszczególnych parametrów. Nie oznacza to jednak, że wyroby, których wartości parametrów (wg ITB) są inne, charakteryzują się gorszymi właściwościami.

Parametry podawane w dokumentach ITB są tylko wymaganiami dla konkretnych wyrobów. Nie istnieje żadna klasyfikacja jakości wyrobów, które uzyskały dokumenty ITB, uzyskanie zaś aprobaty lub rekomendacji technicznej ITB oznacza, że ITB pozytywnie ocenia przebadany produkt.

Podstawowym kryterium oceny nawierzchni sportowych poliuretanowych są badania na zgodność z wymaganiami określonymi przez IAAF - Międzynarodowe Stowarzyszenie Federacji Lekkoatletycznych lub certyfikaty IAAF, poświadczające najwyższą jakość takich nawierzchni. Warto nadmienić, iż większość systemów poliuretanowych oferowanych przez większość wykonawców cechuje się grubością na poziomie 13 mm.

Podobnie, każdy z systemów sztucznej trawy (bez względu na ilość peczków, skład chemiczny, itp.), który uzyskał jeden z certyfikatów FIFA 1* lub 2* musiał osiągnąć te same minimalne parametry progowe w trakcie certyfikacji. Uzyskanie bowiem pozytywnych badań na zgodność z parametrami FIFA 1 Star lub FIFA 2 Star jest

Hausanschrift:
Großer Moorweg 1
25439 Tornesch
Telefon: (0 41 22) 95 34-0
Telefax: (0 41 22) 95 34-28
E-Mail: service@hjweitzel.de
USt.-Nr.: 1328250059
USt.-IdNr.: DE 134523002

Bankverbindung:
Stadtparkasse Wedel
(BLZ 221 517 30) Kto.-Nr.: 3425
HReg. Pinneberg A 810 EL

Pers. haft. Gesellschaft:
Weitzel & Co. Verwaltungs GmbH Tornesch
HReg. Pinneberg B 533 EL
Geschäftsführer: Hans-Joachim Weitzel
Joachim Weitzel

najbardziej obiektywną oceną funkcjonalności nawierzchni, posiadaniem jej najwyższej jakości. **Sportstättenbau**

Mając na względzie powyższe, trudno zrozumieć stanowisko Zamawiającego, wprowadzającego szereg przytoczonych wyżej wymagań technicznych nie mających absolutnie żadnego znaczenia na etapie certyfikacji danego produktu przez FIFA. Każdy bowiem z systemów sztucznej trawy, podlegający certyfikacji FIFA podlega ocenie wg. tych samych kryteriów.

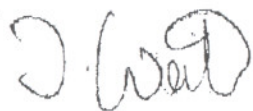
Wykonanie zamówienia przy zastosowaniu innych materiałów, spełniających wymogi formalne - posiadających certyfikat FIFA (1 Star lub 2 Star) lub wyniki badań laboratoryjnych potwierdzające zgodność parametrów oferowanego systemu nawierzchni z wymogami FIFA, kartę techniczną oferowanej nawierzchni oraz atest PZH dla oferowanej trawy syntetycznej, zaś w przypadku nawierzchni syntetycznej aprobaty technicznej ITB, lub rekomendacji technicznej ITB, lub wynik badania specjalistycznego laboratorium badającego nawierzchnie sportowe np. Labosport, lub dokument równoważny oraz atest PZH w równym stopniu gwarantuje zachowanie wszelkich parametrów użytkowych i funkcjonalnych i nie wprowadza jakiegokolwiek zagrożenia dla prawidłowego wykonania zamówienia.

Reasumując stwierdzić należy, że Zamawiający powinien unikać wszelkich sformułowań lub określenia parametrów, które by wskazywały na konkretny wyrób albo na konkretnego wykonawcę. Dlatego też nie można mówić o zachowaniu zasady uczciwej konkurencji w sytuacji, gdy przedmiot zamówienia określony jest w sposób wskazujący na konkretny produkt, przy czym produkt ten nie musi być nazwany przez Zamawiającego, wystarczy, że wymogi i parametry dla przedmiotu zamówienia określone są tak, że aby je spełnić oferent musi dostarczyć jeden konkretny produkt.

Wobec powyższego wypada uznać, że doznaliśmy uszczerbku prawnego wskutek czynności Zamawiającego tj. poprzez opisanie przedmiotu zamówienia z naruszeniem zasady uczciwej konkurencji i nierównego traktowania wykonawców i dlatego też wnosimy jak na wstępie.

Z poważaniem

Joachim Weitzel



Załączniki:

- Tłumaczenie przysięgłe informacji z Centralnego Rejestru Spółek

Hausanschrift:
Großer Moorweg 1
25436 Tornesch

Telefon: (0 41 22) 95 34-0
Telefax: (0 41 22) 95 34-28
E-Mail: service@hjweitzel.de
UST-Nr.: 1328260059
UST-IdNr.: DE 134523002

Bankverbindung:
Stadtsparkasse Wedel
(BLZ 221 517 30) Kto.-Nr.: 3425
HRReg. Pinneberg A 810 Et

Pers. haft. Gesellschaft:
Weitzel & Co. Verwaltungs GmbH Tornesch
HRReg. Pinneberg B 533 EL
Geschäftsführer: Hans-Joachim Weitzel
Joachim Weitzel

